

# DANISH QUALITY PRODUCTS

---

## ENGSKO

Artificial millstones  
Piedras artificiales  
Meules artificielles

أحجار الرحي الاصطناعية



**The seal of quality**  
Your guarantee for the original  
high quality ENGSKO millstone.



The millstone is the most essential part of a mill. The quality of the millstone is decisive both for the grinding capacity of the mill and the quality of the ground product.

Today's special design of the ENGSKO artificial millstones is a result of practical experience gained during more than 100 years of production. The stones are produced in sizes from 250 mm to 1515 mm, and composed of particularly high quality stone materials, rarely found outside Denmark.

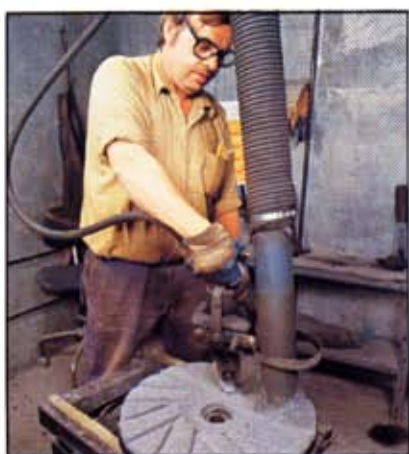
There are many imitations, but only one original. Look for the ENGSKO seal of quality, cast in the rear side of the stone. That is your guarantee for the original millstone.

La piedra es la parte más indispensable de un molino. La calidad de la piedra es factor decisivo tanto en la capacidad de molimiento del molino, como en la calidad de la molienda producida.

El diseño especial de hoy de las piedras artificiales de molino ENGSKO es el resultado de experiencia práctica obtenida a través de más de 100 años de producción.

Son producidas en tamaños desde 250 mm hasta 1515 mm, y de materiales de piedra de calidad particularmente alta, que rara vez se encuentran fuera de Dinamarca.

Existen muchas imitaciones, pero solamente una original. Busque el sello de calidad ENGSKO fundido en la parte posterior de la piedra. Esa es su garantía de la alta calidad de la piedra original ENGSKO.



Iron for dressing of air threads.



Dressing hammer for the grinding surface.

La meule est le composant le plus important d'un moulin. La qualité de la meule est déterminante soit pour la capacité de mouture, soit pour la qualité des produits moulus.

La formation spéciale actuelle des meules artificielles ENGSKO est le résultat de l'expérience acquise depuis plus de cent années de production.

Les meules sont fabriquées aux tailles de 250 à 1515 mm et se composent des matériaux pierreux d'haute qualité qui n'existent que très rarement hors Danemark.

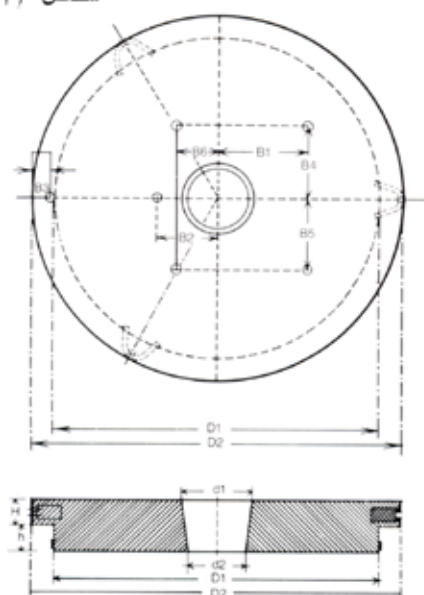
Il y a plusieurs imitations, mais il n'y a qu'une seule originale. Chercher le sceau de qualité ENGSKO au verso de la meule. C'est votre garantie de la meule haute qualité ENGSKO - la meule originale.

تعتبر أحجار الرّجى من الأجزاء ذات الأهمية القصوى في المطاحن . ولا شك أن نوعية الحجر تلعب دورا هاما للغاية في كل من قدرة الطحن ونوعية الانتاج المطحون .

واليوم ، بعد التصميم الخاص بأحجار الرّجى انجسكو نتيجة طبيعية للخبرة العملية المكتسبة خلال مائة عام من الانتاج المتواصل . وهذه الاحجار يتم انتاجها في أحجام تتراوح ما بين ٢٥٠ مم الى ١٥١٥ مم ، وتتكون أساسا من مواد الاحجار ذات الجودة العالية والتي يندر وجود مثلها خارج الدانمرك .

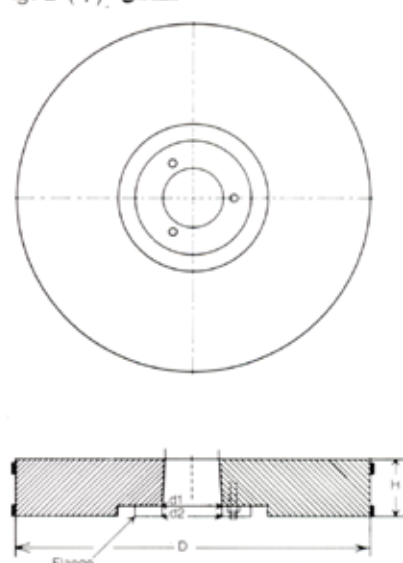
هناك منتجات مقلدة عديدة ، ولكن يوجد أصل واحد فقط . إبحث عن ختم " انجسكو " رمز الجودة ، والموجود في الجزء الخلفي لحجر الرّجى وهذا الختم هو الضمان لحجر الرّجى الاصلي ذو الجودة الراقية .

Fig. 1 (١) شكل



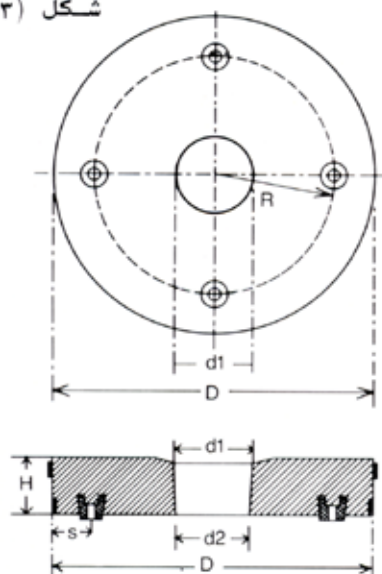
Horizontal stationary stone. / Piedra estacionaria horizontal. /  
Meule stationnaire horizontale. / الحجر الثابت الافقي

Fig. 2 (٢) شكل



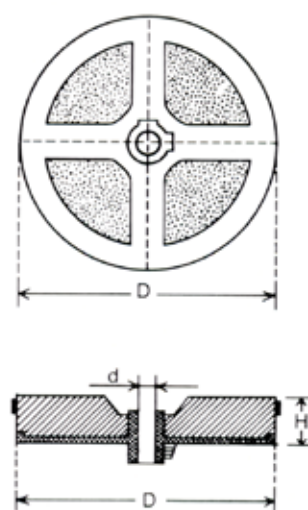
Horizontal runnerstone. / Piedra movible horizontal. /  
Meule mobile horizontale. / الحجر المتحرك الافقي

Fig. 3 (٣) شكل



Vertical stationary stone w/ 4 bolts. / Piedra estacionaria vertical con 4 tornillos. /  
Meule stationnaire verticale à 4 boulons. / الحجر الثابت الرأسى بأربع مسامير دعامة

Fig. 4 (٤) شكل



Vertical runnerstone. / Piedra movible vertical. /  
Meule mobile verticale. / الحجر المتحرك الرأسى



There is an ENGSKO millstone for any mill - also yours. Please fill in the questionnaire below with the exact dimensions of the stones required and the name of the mill, and we shall be happy to send you our quotation. In case the stones required are different from our drawing, please enclose a sketch.

#### Stones for Horizontal Mills

A Brand of mill
B Stationary stone, Fig. 1
1. Diameters: D1 and D2
2. Thickness: H and h
3. Diameters: d1 and d2
4. Bolt spacing: B1 - B2 - B3 - B4 - B5 - B6
5. Number of nuts cast into the side (either 3 or 4)
C Runner stone, Fig. 2
1. Diameter: D
2. Thickness: H
3. Diameters of flangehole: d1 and d2
4. Shape of flange: round or triangular

#### Stones for Vertical Mills

A Brand of mill
B Stationary stone, Fig. 3
1. Diameter: D
2. Thickness: H
3. Diameters of centerhole: d1 and d2
4. Distance from center of nut to side of stone: S
5. Number of nuts cast into rear side of stone
6. Distance from center of hole to center of nut: R
C Runner stone, Fig. 4
1. Diameter: D
2. Thickness: H
3. Diameter: d

Exista una piedra ENGSKO para cada molino - el suyo tambien. Sirvace rellenar el cuestionario siguiente con los proporciones de las piedras deseadas y el nombre del molino. Nos complaceremos al mandarles nuestra cotización. Caso que las piedras deseadas difieren de nuestro plano, sirvace adjuntar un diseño.

#### Piedras para Molinos Horizontales

A Marca del molino
B Piedra estacionaria, Fig. 1
1. Diámetros: D1 y D2
2. Espesor: H y h
3. Diámetros: d1 y d2
4. Espaciamiento entre tornillos: B1 - B2 - B3 - B4 - B5 - B6
5. Número de tuercas fundidas al costado (3 ó 4)
C Piedra movable, Fig. 2
1. Diámetro: D
2. Espesor: H
3. Diámetros de orificio de pestaña: d1 y d2
4. Forma de la pestaña: circular ó triangular

#### Piedras para Molinos Verticales

A Marca del molino
B Piedra estacionaria, Fig. 3
1. Diámetro: D
2. Espesor: H
3. Diámetros de orificio central: d1 y d2
4. Distancia del centro de la tuerca al costado de la piedra: S
5. Número de tuercas fundidas a la parte posterior de la piedra
6. Distancia del centro del orificio al centro de la tuerca: R
C Piedra movable, Fig. 4
1. Diámetro: D
2. Espesor: H
3. Diámetro: d

Il y a une meule ENGSKO pour n'importe quel moulin - également pour le vôtre. Veuillez remplir le questionnaire ci-dessous avec les dimensions exactes des meules requises ainsi que le nom du moulin. Nous vous serions grès de vous faire parvenir notre offre. Au cas où les meules désirées diffèrent de celles montrées sur notre dessin, nous vous prions de bien vouloir nous en envoyer une esquisse.

#### Meules pour Moulins Horizontaux

A Marque de moulin
B Meule stationnaire, Fig. 1
1. Diamètres: D1 et D2
2. Epaisseur: H et h
3. Diamètres: d1 et d2
4. Ecartement des boulons: B1 - B2 - B3 - B4 - B5 - B6
5. Nombre d'écrous coulés dans le côté (3 ou 4)
C Meule mobile, Fig. 2
1. Diamètre: D
2. Epaisseur: H
3. Diamètres de l'alésage de bride: d1 and d2
4. Forme de la bride: ronde ou triangulaire

#### Meules pour Moulins Verticaux

A Marque de moulin
B Meule stationnaire, Fig. 3
1. Diamètre: D
2. Epaisseur: H
3. Diamètres du trou central: d1 and d2
4. Distance du centre écrou à côté de la meule: S
5. Nombre de boulons coulés au verso de la meule
6. Distance du centre trou à centre écrou: R
C Meule mobile, Fig. 4
1. Diamètre: D
2. Epaisseur: H
3. Diamètre: d

توجد من أحجار الرّحى "انجسكو" ما يناسب أي نوع من المطاحن ، بما في ذلك مطحنتكم . لذلك يرجى الإجابة عن الاستفسارات المذكورة بأسفل مع ذكر الأبعاد المضبوطة لأحجار الرّحى المطلوبة وكذلك اسم المطحنة . وأنه ليسرنا موافقتكم بأسعارنا ، وفي حالة اختلاف الأحجار المطلوبة عن الأشكال الواردة ، نرجو التكرم بإرفاق رسم تخطيطي للأحجار المطلوبة .

أحجار للمطاحن الأفقية
١. نوع المطحنة
ب. حجر ثابت ، شكل ١
١. الأقطار: D1 و D2
٢. السمك: H و h
٣. الأقطار: d1 و d2
٤. مسافة المسامير الدعامي: B1 - B2 - B3 - B4 - B5 - B6
٥. عدد الصواميل الإضافية ( 3 أو 4 )
ج. حجر متحرك ، شكل ٢
١. القطر: D
٢. السمك: H
٣. أقطار ثقب الشفة البارزة: d1 و d2
٤. شكل الشفة البارزة: مستديرة أو مثلثة
أحجار للمطاحن الرأسية
أ. نوع المطحنة
ب. حجر ثابت ، شكل ٣
١. القطر: D
٢. السمك: H
٣. أقطار الثقب المركزي: d1 و d2
٤. المسافة من مركز الصامولة إلى جانب الحجر: S
٥. عدد الصواميل الإضافية في الجزء الخلفي للحجر
٦. المسافة بين مركز الثقب إلى مركز الصامولة: R
ج. حجر متحرك ، شكل ٤
١. القطر: D
٢. السمك: H
٣. القطر: d

ENGSKO A/S  
Moellstensvej 13  
DK-8900 Randers  
Denmark

Phone: (+45) 86 42 64 88  
Fax: (+45) 86 41 36 22  
E-mail: info@engsko.com  
Web: www.engsko.com